

# Inhalt

## Contents

- 6 Der Pilgerort Europas  
Europe's Place of Pilgrimage  
Danielle Spera
- 18 Die katholische Kultur der österreichischen Juden  
in der Moderne des Fin de Siècle  
The Catholic Culture of the Austrian Jews at  
the Fin-de-Siècle  
Michael P. Steinberg
- 36 Hugo von Hofmannsthal und sein familiäres Umfeld  
Hugo von Hofmannsthal and his Family Background  
Georg Gaugusch
- 46 Irene und Paul Hellmann  
Fast vergessene Förderer der Salzburger Festspiele  
Irene and Paul Hellmann  
Almost forgotten supporters of the Salzburg Festival  
Klaus Taschwer
- 52 Der lange Reigen ums liebe Geld  
Zu den wirtschaftlichen Grundlagen der  
Salzburger Festspiele  
A Question of Money  
The economic background to the Salzburg Festival  
Georg Ransmayr
- 66 „... Juda und seine Trabanten ...“  
Antisemitismus und die Salzburger Festspiele  
"... Judah and his followers ..."  
Anti-Semitism and the Salzburg Festival  
Johannes Hofinger
- 76 Domplatz statt Synagoge  
Festspiele, Sommerfrische und Antisemitismus  
From Synagogue to Cathedral Square  
Festival, summer vacations, and anti-Semitism  
Albert Lichtblau
- 86 „So liegt der Festspielgedanke in der Luft“  
Die „Programmatik“ der Salzburger Festspiele und ihre  
Umsetzbarkeit  
"The festival idea is in the air"  
The concept of the Salzburg Festival and its implementation  
Angela Heide
- 108 Vom „Heiligenkino“ zum „jüdischen Oberammergau“?  
Max Reinhardts Inszenierungen von Karl Vollmoellers  
*Mirakel/Miracle* (1911–1927) und Franz Werfels  
*The Eternal Road* (1933–1937)  
From "sanctified cinema" to "Jewish Oberammergau"?  
Max Reinhardt's productions of Karl Vollmoeller's  
*Mirakel/Miracle* (1911–1927) and Franz Werfel's  
*The Eternal Road* (1933–1937)  
Helmut G. Asper
- 122 „... da ja gerade die Reinhardtschen Inszenierungen  
unendlich viel dazu beigetragen haben, Salzburgs Ruf  
als Festspielstadt in aller Welt zu begründen“  
Max Reinhardts Regiearbeit  
"... Reinhardt's productions have made an immense  
contribution to Salzburg's reputation throughout the world  
as a festival city"  
Max Reinhardt's direction  
Sabine Fellner
- 148 Jüdische und verfolgte Schauspielerinnen und  
Schauspieler bei den Salzburger Festspielen  
Jewish and Persecuted Actors at the Salzburg Festival  
Brigitte Dalingner
- 160 Von einem ersten Anliegen zur Marginalie degradiert  
Bühnentanz bei den Salzburger Festspielen  
From Center Stage to the Wings  
Stage dance at the Salzburg Festival  
Gunhild Oberzaucher-Schüller
- 180 „Wir haben ihn Prospero getauft“  
Musiker jüdischer Herkunft bei den Salzburger Festspielen  
"We nicknamed him Prospero"  
Jewish musicians at the Salzburg Festival  
Gerold Gruber/Michael Haas
- 204 Das Autogrammalbum der Mimi Gruder-Guntram  
Streiflichter auf das Exil der NS-verfolgten Musikschaffen-  
den bei den Salzburger Festspielen  
Mimi Gruder-Guntram's Autograph Album  
Sidelight on exiled Salzburg Festival musicians and opera  
performers persecuted by the Nazis  
Primavera Driessen Gruber

220	Das Leningrader Opernstudio bei den Salzburger Festspielen 1928 „ein exotischer Wildling inmitten wohlgesitteter [...] Festspielordnung“ The Leningrad Opera Studio at the 1928 Salzburg Festival “an exotic wildling within the respectable [...] Festival order” Barbara Lesák	Anhang Appendix
230	Salzburg versus Bayreuth Der Umgang des NS-Regimes mit der katholischen Konkurrenz aus dem Süden Salzburg versus Bayreuth The Nazi regime and the Catholic rivals from the south Marcus G. Patka	283 Autorinnen und Autoren Authors  287 Endnoten Endnotes
246	Die Salzburger Nachkriegsfestspiele und der braune Schatten des Nationalsozialismus 1945 Post-War Salzburg Festival and the Shadow of the Nazis 1945 Oliver Rathkolb	300 Danksagung / Leihgeber und Leihgeberinnen Acknowledgments / Lenders  301 Personenregister List of Persons
262	Anverwandlung und Fremdheit Aus dem Exil zurückgekehrte Theaterleute bei den Salzburger Festspielen Adaptation and Alienation Returning theater émigrés at the Salzburg Festival Peter Roessler	308 Impressum Imprint